

Akte: 023

Auszug aus dem PROTOKOLL NR. 11/21

Genehmigt am 7. September 2021

über die Sitzung des Gemeinderats

Datum	24. August 2021
Zeit	17:30 Uhr – 20:45 Uhr
Ort	Foyer Gemeindesaal, Triesen
Vorsitz	Daniela Wellenzohn-Erne, Gemeindevorsteherin
Anwesend	Mitglieder des Gemeinderats
Entschuldigt	
Referenten / Berater	zu GRT 224-11-21 bis GRT 227-10-21 sowie 239-11-20 Manuel Schöb, Leiter Bauverw.

Gemeindevorsteher:

Wellenzohn-Erne Daniela

Ein Gemeinderat:

Banzer Dominik

Für das Protokoll:

Eggenberger Esther

222-11-21

Genehmigung der Traktandenliste

Beschluss: (einstimmig)

Der GR genehmigt die Traktanden mit Änderungen.

Manuel Schöb, Leiter Bauverwaltung, ist bei den Traktanden GRT 224-11-21 bis GRT 227-10-21 anwesend.

224-11-21 (622-103-012)

Bauverwaltung/Leiter - Hallenbad: Erneuerung - Schadstoffsanierung – Zusatzarbeiten (Auftragserweiterung) - Auftragsvergabe

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag an die Speztec AG, Industriestr. 19, 7304 Maienfeld zum Nettobetrag von CHF 49'015.40 inkl. MwSt.

225-11-21 (622-112-009)

Bauverwaltung/Leiter - Sanierung und Erweiterung Sport- und Freizeitpark Blumenau – Gärtnerarbeiten - Auftragserweiterung

Aus dem Antrag

An der Sitzung vom 20. Oktober 2020 (GRB 368-13-20) wurden die Gärtnerarbeiten mit einem Betrag von CHF 669'819.85 an die Firma Wilhelm Büchel AG, BERNER VERGEBEN. In diesem Auftrag waren auch die Erdarbeiten inkludiert. Im November 2020 starteten die Bauarbeiten.

Es war vorgesehen und auch so ausgeschrieben, dass das aus der Baustufe 1 (Sportplatz/Pavillon) und der Rheindamm-Sanierung vorhandene Erdmaterial zur später nötigen Aufschüttung verwendet wird. Auf dem Lagerplatz wurden verschiedene Depots erstellt, welche zum Teil sehr hoch geschüttet waren.

Die ersten geplanten Aufschüttungen betrafen die Bereiche Pumptrack und Skatepark. Beim Versuch, das vorhandene Material ab Depot schichtweise als Foundation einzubauen, wurde festgestellt, dass der geschüttete Boden extrem instabil (weich und schwingend) wird und sich nicht verdichten lässt.

Bei der sofort nach dieser Tatsachenfeststellung einberufenen Begehung am 13.11.2020 wurde dies festgehalten und das weitere Vorgehen besprochen. Es wurde festgestellt, dass der Testbereich, der bereits eingebaut wurde, zu viele Feinanteile hat, sich aus diesem Grund nicht verdichten lässt und so zu fließen beginnt. Mittels Baggerschlitz in den bestehenden Depots wurde mit einer Analyse festgestellt, dass das ganze Materialdepot aus gleichem Material besteht und eine hohe Feuchtigkeit aufweist. Das Erdmaterial der Depots konnte in der Folge aufgrund der vorliegenden Ungeeignetheit für die Foundation und Aufschüttung der Bereiche Pumptrack und Skatepark nicht verwendet werden. Für alle anderen Bereiche der Umgebungsmodellierung (Hügel / Damm / Rohplanie Rasenflächen) konnte dieses Material dennoch bezüglich Qualität bedenkenlos verwendet werden.

Es wurde noch geprüft, ob es andere Möglichkeiten gibt, die eine Stabilisation (Zumischen von Fremdmaterial, Kalk, etc.) des bestehenden Materials zugelassen hätte. Da diese Massnahme eine Spezialfirma hätte ausführen müssen und sich dadurch der Zeitplan um ca. 2 Monate verzögerte hätte, wurde diese Möglichkeit verworfen.

Als einzig mögliche Variante konnte man in dieser Situation entscheiden, dass das Material, das nicht vor Ort verwendet werden kann, auf die Gemeindedepot geführt wird und die Foundation im Bereich

Pumptrack und Skatepark ab gewachsener Kiesschicht mit Kiessand/Brechsotter (UG45) aufgebaut werden muss. Es war uns bewusst, dass dies eine doch grosse Fläche ist und somit erhebliche Mehrkosten entstehen würden. Eine sinnvolle Alternative gab und gibt es nicht.

Es sind nun Mehrkosten infolge der neu zu erstellenden, qualitativ standhaften Foundationsschicht ausgelöst worden. Gesamthaft ergaben sich Mehrkosten von ca. CHF 220'000.00 für Transporte und Kieslieferungen (sämtliche Lieferscheine vorhanden). Die Preise sind überaus marktgerecht und wurden von der Offerte übernommen (keine Nachtragspreise).

Trotz dieser Auftragserweiterung liegen wir im genehmigten Gesamtkredit.

Die Erdarbeiten der Foundation mussten erstellt werden, damit die Anlageteile Pumptrack und Skatepark erstellt werden konnten. Ein Aufbau der Foundation mit dem vorhandenen Material hätte zur Folge gehabt, dass die befestigten Flächen Pumptrack (Belag) und Skatepark (Betonbelag) Risse erfahren hätten und innert kurzer Zeit beschädigt gewesen wären.

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag an die Wilhelm Büchel AG, Widagass 30, BERN zum Nettobetrag in Höhe von CHF 220'000.00 inkl. MwSt.

226-11-21 (622-112-009)

Bauverwaltung/Leiter - Sportanlage Blumenau – Anschaffung Geräteträger inkl. Kehrsaugereinheit (Ersatzbeschaffung) - Auftragsvergabe

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erteilt den Auftrag an die Zimmermann AG, Churerstr. 1, 7013 Domat/Ems zum Nettobetrag von CHF 176'091.45 inkl. MwSt.

228-11-21

Genehmigung des Protokolls Nr. 10/21

Beschluss: (einstimmig)

Der GR genehmigt das Protokoll Nr.10/21 vom 29.06.2021 mit Änderungen.

229-11-21

Genehmigung des Protokoll-Abonnements Nr. 10/21

Beschluss: (einstimmig)

Der GR genehmigt die Veröffentlichung des Protokolls Nr. 10/21 vom 29.06.2021.

230-11-21 (006-1)

FL Regierung - Vernehmlassung betreffend die Abänderung des Markenschutzgesetzes (Umsetzung Richtlinie (EU) 2015/2436 über die Marken) - Stellungnahme

Beschluss: (einstimmig)

Der GR nimmt den Vernehmlassungsbericht zur Kenntnis und verzichtet auf die Ausfertigung einer Stellungnahme zuhanden der FL-Regierung (Ministerium für Inneres, Wirtschaft und Umwelt).

231-11-21 (006-1)

FL Regierung - Vernehmlassung betreffend die Abänderung des Strafgesetzbuches, der Strafprozessordnung und des Staatsanwaltschaftsgesetzes - Stellungnahme

Beschluss: (einstimmig)

Der GR nimmt den Vernehmlassungsbericht zur Kenntnis und verzichtet auf die Ausfertigung einer Stellungnahme zuhanden der FL-Regierung (Ministerium für Infrastruktur und Justiz).

232-11-21 (006-1)

FL Regierung - Vernehmlassung betreffend die Abänderung des Zivilrechts-Mediations-Gesetzes (ZMG), der Zivilprozessordnung (ZPO) und des Allgemeinen bürgerlichen Gesetzbuches (ABGB) - Stellungnahme

Beschluss: (einstimmig)

Der GR nimmt den Vernehmlassungsbericht zur Kenntnis und verzichtet auf die Ausfertigung einer Stellungnahme zuhanden der FL-Regierung (Ministerium für Infrastruktur und Justiz).

233-11-21 (006-1)

FL Regierung - Vernehmlassung betreffend die Abänderung des Gerichtsorganisationsgesetzes und weiterer Gesetze (Sonderbestimmungen zur Aufrechterhaltung des Behörden- und Gerichtsbetriebes) - Stellungnahme

Beschluss: (einstimmig)

Der GR nimmt den Vernehmlassungsbericht zur Kenntnis und verzichtet auf die Ausfertigung einer Stellungnahme zuhanden der FL-Regierung (Ministerium für Infrastruktur und Justiz).

234-11-21 (002)

FL Regierung - Erleichterte Einbürgerung infolge Eheschliessung - Stellungnahme

Der Bewerber hat bei der Regierung den Antrag auf Aufnahme in das Landes- und Gemeindebürgerrecht im erleichterten Verfahren gestellt. Gemäss § 5 des Gesetzes von 4. Januar 1934 über den Erwerb und Verlust des Landesbürgerrechts (BüG), LGBl. 1960 Nr. 23, idF. LGBl. 2008 Nr. 306, erhält der Bewerber das Bürgerrecht jener Gemeinde, in welcher seine Ehepartnerin Bürgerin ist. Dies ist in casu in Triesen.

Die vom Gesetz vorgeschriebenen Unterlagen sind ordnungsgemäss eingereicht und geprüft worden.

Beschluss: (einstimmig)

Der GR erhebt keinen Einwand gegen die erleichterte Einbürgerung gemäss § 5 des Gesetzes über den Erwerb und Verlust des Landesbürgerrechts (BüG, LGBl. 1960 Nr. 23, idF. LGBl. 2008 Nr. 306) von Herrn **GABATHULER SCHATZ Adrian**, St. Wolfgangstrasse 13, 9495 Triesen

235-11-21 (016)

Gemeindevorstehung - Aufnahme ins Gemeindebürgerrecht aufgrund von Art. 18 des Gemeindegesetzes - Genehmigung

Die Bewerberin hat beim Gemeinderat Antrag auf Aufnahme in das Bürgerrecht der Gemeinde Triesen gestellt. Gemäss Gemeindegesetz Art. 18 Abs. 1 Erwerb des Gemeindebürgerrechts werden Bürger einer anderen Gemeinde auf Antrag in das Gemeindebürgerrecht aufgenommen, wenn sie

während der letzten fünf Jahre vor der Antragstellung in dieser Gemeinde Wohnsitz gehabt haben und im Besitz der bürgerlichen Ehren und Rechte sind. Gemäss Abs. 3 entscheidet über den Aufnahmeantrag der Gemeinderat.

Beschluss: (einstimmig)

Der GR genehmigt die Aufnahme in das Gemeindebürgerrecht von Triesen von Frau **REICH (-VEDANA) Renata**, Dominik-Banzer-Strasse 29, 9495 Triesen, Gemeindebürgerin von Schaan

236-11-21 (016)

Gemeindevorstehung - Erarbeitung Gemeindestrategie - Prozessunterbruch

Beschluss: (einstimmig)

Der Gemeinderat stimmt dem Antrag der Strategiekommission zu, den Prozess zur Erarbeitung einer aktuellen Gesamtgemeindestrategie aufgrund der vergangenen und aktuellen Coronasituation zu unterbrechen, den Einbezug der Bevölkerung bei der Erarbeitung eines überarbeiteten Richtplans und Verkehrsrichtplans aber sicherzustellen.

238-11-21

Bauverwaltung/Hochbau - Impulsprogramm Energiesparen -- Förderung Gebäudehülle und andere - Nachtrag zur Budgetposition – Genehmigung

Beschluss: (einstimmig)

Der GR genehmigt einen Nachtrag zur Budgetposition in Höhe von CHF 60'000.00.

239-11-20 (631-0-001)

Bauverwaltung/Tiefbau - Gemeindestrassen: diverse Sanierungen 2021 - Pflasterungsarbeiten Randabschlüsse - Auftragsvergabe

Beschluss: (einstimmig)

Der GR lehnt die beantragte Auftragsvergabe ab und beauftragt die Bauverwaltung weitere Abklärungen zu treffen.

241-11-21 (852)

RI Öffentliche Sicherheit - LIEmobil - Ortsbus Triesen - Fahrplan 2021/2023 ff - Finanzierung

Beschluss: (einstimmig)

- a. Der GR genehmigt die Fortführung des LIEmobil-Linienangebots für den Ortsbus Triesen Montag - Freitag wie bisher mit aktuell 10 Kursen und Start und Ende aller Fahrten in Vaduz und spricht sich für eine Auftragsdauer von 2 Jahren (Fahrplanjahre 2021/2023) zum Nettobetrag in Höhe von CHF 292'772 inkl. MwSt. aus
- b. Der GR genehmigt einen Verpflichtungskredit in Höhe von CHF 292'800.00 inkl. MwSt. und unterstellt diesen dem fakultativen Referendum
- c. Der GR beauftragt die LIEmobil mit der Organisation und den Betrieb des Ortsbus Triesen

244-11-21

Direktvergaben durch die Gemeindevorsteherung / Kreditgenehmigungen

Bauverwaltung/Leiter – Sportanlage Blumenau – Neues Ballfangnetz und Pfosten beim Kleinspielfeld - Auftragserteilung an die Gartehag Hardegger GmbH, Industriering 14, Ruggell zum Nettobetrag von CHF 15'919.25 inkl. MwSt.

Bauverwaltung/Leiter – Sanierung und Erweiterung Sport- und Freizeitpark Blumenau – Abfallbehälter HELVETIAbin – 2. Etappe - Auftragserteilung an die Oehri Eisenwaren AG, Wuhrstrasse 13, Vaduz zum Nettobetrag von CHF 17'942.95 inkl. MwSt.

Bauverwaltung/Leiter – Sanierung und Erweiterung Sport- und Freizeitpark Blumenau – Beachvolleyballabdeckung – 2. Etappe - Auftragserteilung an die Lingg Thomas Anstalt, Sägastrasse 36, Nendeln zum Nettobetrag von CHF 19'092.00 inkl. MwSt.

Bauverwaltung/Leiter – Sanierung und Erweiterung Sport- und Freizeitpark Blumenau – Gartenmöbel Pavillon – 2. Etappe - Auftragserteilung an die Erni Hermann AG, Schliessa 19, Triesen zum Nettobetrag von CHF 15'364.05 inkl. MwSt.

Bauverwaltung/Leiter – Sanierung und Erweiterung Sport- und Freizeitpark Blumenau – Hinweistafeln inkl. Rohrrahmenständer und Betonfertigfundamente - Auftragserteilung an die Mabilec AG, Oberdorf 9a, Hauptwil zum Nettobetrag von CHF 12'591.20 inkl. MwSt.

Bauverwaltung/Leiter – Hallenbad: Erneuerung – Innere Malerarbeiten - Auftragserteilung an die DEKO-Mal Anstalt, Industriestrasse 5, Triesen zum Nettobetrag von CHF 19'397.10 inkl. MwSt.

Bauverwaltung/Tiefbau – Wasserversorgung – Sanierung St. Mamertenquelle T17 – Studie für Massnahmenplanung - Auftragserteilung an die Sprenger & Steiner Anstalt, Haldenstrasse 12, Triesen zum Nettobetrag von CHF 13'500.00 inkl. MwSt.

Bauverwaltung/Tiefbau – Werkgruppe – Schneepflug (Anbau zu Meili VM 7000 H45) - Auftragserteilung an die Schädler Hugo AG, Schliessa 29, Triesen zum Nettobetrag von CHF 14'551.35 inkl. MwSt.

Bauverwaltung/Tiefbau – Gemeindestrassen: Diverse Sanierungen 2021 – St. Mamertenweg – Belagssanierung (Bereich Parzelle Nr. 1302) - Auftragserteilung an die LupoBau AG, Haldenstrasse 19g, Triesen zum Nettobetrag von CHF 16'797.95 inkl. MwSt.

Bauverwaltung/Tiefbau – Schneeabführen und Schneedepots räumen Januar 2021 - Auftragserteilung an die Horst Negele Transportanstalt, Triesen zum Nettobetrag von CHF 18'757.20 inkl. MwSt.

Bauverwaltung/Tiefbau – Weihnachtsbeleuchtung: 2021 – Teilkreditgenehmigung und Vergabe Zusatzarbeiten Vandalismus, Sturmschaden und allgemeine Kontrollen – Genehmigung eines Teilkredits in Höhe von CHF 13'000.00 und Auftragserteilung an die Risch Elektro-Telecom-Anstalt, Triesen zum Nettobetrag von CHF 12'915.65 inkl. MwSt.

Bauverwaltung/Liegenschaften – Im Riet 16 - Neue Kücheneinrichtung ohne Einbaugeräte - Auftragserteilung an die Remo Beck AG, Messinastrasse 9, Triesen zum Nettobetrag von CHF 14'141.70 inkl. MwSt.

Bauverwaltung/Liegenschaften – Kindergarten Sand (Kinderhort Tabaluga) – Ersatz defekte Küchengeräte (Geschirrspüler, Backofen, Kochherd) sowie des Küchenmobiliars - Auftragserteilung an die Remo Beck AG, Messinastrasse 9, Triesen zum Nettobetrag von CHF 12'278.40 inkl. MwSt.

Bauverwaltung/Werkgruppe – Rapportierungsprogramm Ersatzanschaffung und Einführung Auftragserteilung an die Müllerchur AG, Steinbockstrasse 8, Chur zum Nettobetrag von CHF 13'796.40 inkl. MwSt.

Bauverwaltung/Wasserwerk – Rapportierungsprogramm Ersatzanschaffung und Einführung Auftragserteilung an die Müllerchur AG, Steinbockstrasse 8, Chur zum Nettobetrag von CHF 11'103.90 inkl. MwSt.

245-11-21

GR zur Kenntnis

Büchel Brandschutz und Sicherheit Anstalt, Helmut Büchel, Information über Neugründung seiner Firma

LIEmobil – Fahrgastzahlen Ortsbus Triesen- Information 1. Und 2. Quartal 2021

Amt für Kultur Fürstentum Liechtenstein – Denkmalpflege – Einladung zum 29. Europa-Tag des Denkmals im Fürstentum Liechtenstein am 4. September 2021
